

DRAFT



PROVINCE DE QUÉBEC
VILLAGE DE SENNEVILLE

RÈGLEMENT NO. 445-1

BYLAW NO. 445-1

MODIFIANT LE CODE D'ÉTHIQUE ET DE
DÉONTOLOGIE DES ÉLUS MUNICIPAUX
DU VILLAGE DE SENNEVILLE

MODIFYING THE CODE OF ETHICS AND
CONDUCT FOR THE MUNICIPAL ELECTED
OFFICERS OF THE VILLAGE OF SENNEVILLE

Avis de motion : 2016-08-22
Présentation : 2016-08-22
Avis public d'adoption : 2016-08-27
Adoption : 2016-09-26
Publication : 2016-_-_
Modification : -----

Notice of motion: 2016-08-22
Presentation: 2016-08-22
Public notice of adoption: 2016-08-27
Adoption: 2016-09-26
Published: 2016-_-_
Modification: -----

À la séance régulière du conseil municipal tenue à la salle principale du centre communautaire George McLeish, 20 avenue Morningside – le lundi 26 septembre 2016 à 19 h 30 à laquelle sont présents :

La mairesse / The Mayor

Les conseillers/Councillors

Absents / absent

Les conseillers/Councillors :

Également présentes /
Also present:

ATTENDU QU'en vertu des articles 101 et 102 de la *Loi modifiant diverses dispositions législatives en matière municipale concernant notamment le financement politique* (projet de loi 83), sanctionnée le 10 juin dernier, les municipalités doivent modifier leur code d'éthique et de déontologie des élus ainsi que celui des employés municipaux ;

ATTENDU QU'un avis de motion du présent règlement de modification a été donné par la mairesse Jane Guest, à la séance ordinaire du conseil tenue le 22 août 2016 conformément à l'article 356 de la *Loi des cités et villes* ;

ATTENDU QUE toutes les formalités prévues à la *Loi sur l'éthique et la déontologie en matière municipale* (LEDMM) en regard de l'adoption ou la modification d'un code d'éthique et de déontologie (articles 8 à 12 et 18) ont été respectées ;

ATTENDU QU'une copie de ce projet de règlement a été remise à tous les membres du conseil au plus tard deux jours juridiques avant cette séance et que tous les membres présents déclarent l'avoir lu et renoncent à sa lecture ;

Il est

Proposé par la conseillère / le conseiller ◆

Appuyé par la conseillère / le conseiller ◆

ET RÉSOLU À L'UNANIMITÉ

QUE le conseil municipal décrète ce qui suit :

RÈGLEMENT NUMÉRO 445-1 MODIFIANT LE CODE D'ÉTHIQUE ET DE DÉONTOLOGIE DES ÉLUS MUNICIPAUX DU VILLAGE DE SENNEVILLE

ARTICLE 1-

L'article 4.5 du Chapitre 4 « **RÈGLES DE CONDUITE** » se lira dorénavant comme suit :

At the regular sitting of the municipal council held in the main room of the George McLeish Community Centre, 20 Morningside Avenue – on Monday September 26, 2016 at 7:30 p.m. at which were present:

Jane Guest

François Vaqué, Charles Mickie, Brian McManus, Julie Brisebois, Dennis Dicks et/and Peter Csenar

Vanessa Roach, directrice générale / General Town Manager et / and Joanne Bouclin, greffière/ City Clerk.

WHEREAS under sections 101 and 102 of the *Act to amend various municipal related legislative provisions concerning such matters as political financing* (Bill 83), assented to on June 10, municipalities must modify their codes of ethics and professional conduct governing their elected officials as well as their municipal employees;

WHEREAS a notice of motion was given concerning this modification bylaw by Mayor Jane Guest, at the regular council sitting held August 22, 2016 in accordance with article 356 of the "*Cities and Towns Act*";

WHEREAS all the formalities set out in the *Municipal Ethics and Good Conduct Act* (LEDMM) governing the adoption or modification of a code of ethics and professional conduct (Sections 8 to 12 and 18) were respected;

WHEREAS a copy of the proposed draft bylaw was given to all council members not later than two juridical days before this sitting and that all present council members declare that they have read it and waive the reading of it;

It is

moved by Councillor ◆

seconded by Councillor ◆

AND UNANIMOUSLY RESOLVED:

THAT council decree the following:

BYLAW NUMBER 445-1 MODIFYING THE CODE OF ETHICS AND CONDUCT FOR THE MUNICIPAL ELECTED OFFICERS OF THE VILLAGE OF SENNEVILLE

ARTICLE 1-

Article 4.5 of Chapter 4 "**RULES OF CONDUCT**" shall henceforth stipulate the following:

4.5 Utilisation ou communication de renseignements confidentiels :

- 4.5.1 Il est interdit à tout membre d'utiliser, de communiquer, ou de tenter d'utiliser ou de communiquer, tant pendant son mandat qu'après celui-ci, des renseignements obtenus dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de ses fonctions et qui ne sont pas généralement à la disposition du public, pour favoriser ses intérêts personnels ou ceux de toute autre personne.
- 4.5.2 Il est interdit à tout membre de faire l'annonce, lors d'une activité de financement politique, de la réalisation d'un projet, de la conclusion d'un contrat ou de l'octroi d'une subvention par la municipalité, sauf si une décision finale relativement à ce projet, contrat ou subvention a déjà été prise par l'autorité compétente de la municipalité.
- 4.5.3 De plus, tout membre qui emploie du personnel de cabinet doit veiller à ce que ses employés respectent l'interdiction prévue à l'alinéa précédent. En cas de non-respect de cette interdiction par l'un de ceux-ci, le membre du conseil en est imputable aux fins de l'imposition des sanctions prévues à l'article 31 de la LEDMM.

ARTICLE 2 –

Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la loi, soit en date de sa publication.

Jane Guest
Mairesse – Mayor

4.5 Use or communication of confidential information

- 4.5.1 It is prohibited for a member of council to use, to communicate, or to attempt to use or to communicate, both during and after his term of office, confidential information not generally available to the public obtained in the course or in connection of the performance of his official duties so as to further his private interests or those of another person.
- 4.5.2 It is prohibited for a council member to make the announcement, during a political financing activity, of the carrying out of a project, the making or conclusion of a contract, or the granting of a subsidy by the municipality, unless a final decision regarding the project, contract or subsidy has already been made by the competent authority of the municipality.
- 4.5.3 In addition, a member of council who employs office personnel must ensure that their employees comply with the prohibition under the preceding paragraph. If an employee fails to comply with this prohibition, the council member is accountable and subject to the sanctions set out in Section 31 of the LEDMM.

ARTICLE 2 –

The present bylaw comes into force according to law, on the date of its publication.

Joanne Bouclin
Greffière – Town Clerk